

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61997J0178 - EL

Avis juridique important

/

61997J0178

?????? ??? ?????????? (?????? ?????) ??? 30?? ??????? 2000. - Barry Banks ?.?. .???.
Theatre royal de la Monnaie. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????: Tribunal du
travail de Bruxelles - ??????. - ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? -
????????????? ??? ?????????? ?????????? - ??????? ??? ??????? ? 101. - ??????? C-
178/97.

?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 2000 ?????? I-02005

?????????
?????????
????????? ??? ???????
????????? ??? ?? ?????????? ?????
???????????

?????? ???????

1 ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? - ??????? ??? ?? ?????? ???
?????? 14?, ?????? 1, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71 - ??????

(?????????? 1408/71 ??? ???????, ??? 14?, ??? 1, ??????. ??)

2 ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? - ?????????? ?????????? - ??
????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? -
????????????? ? 101 ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? -
????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? - ??? -
????????????? ?????????? ??? ?????????????? - ????????????

(?????????? ??? ?????????? 1408/71, ?????? 14, ??? 1, ??????. ??, ??? 575/72, ?????? 11?)

??????????

1 ? ??? «??????» ??? ?????? 14?, ?????? 1, ???????? ??, ??? ?????????? 1408/71, ???
????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? 2001/83, ??? ??? ?????? ?? ???
????????? 3811/86, ??? ?? ?????, ?? ?????? ??? ????? ?????? ?? ??????
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????
?????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ???????, ?????? ? ? ???????.

? ?????????? ????. ??????????, ???' ?????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??????????, ??????? ?
???? «??????» ????. ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????? ? ?? ??????? ??????. ???????, ? ???????? ????? ?????????????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ??????? ?? ?????????? ??????????
??? ?? «??????» ??? ?? «????? ??????» ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????.

(?. ??????? 16, 21, 23, 28, ???????, 1)

2 ??????? ??? ???????????? ? ??? ?????????? ????????, ?? ?????????????? ? 101, ???
????????? ??????? ?? ?? ????? 11? ??? ?????? 574/72 ??? ?????????? ??? ? ??????
?? ??????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????
?????? ?? ??????? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????? ???
?????? ?? ??????? ??????? ???????, ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????? ?????? ??? ??????
????????? ?? ??????? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????? ?????? ???
????????? ???.

?????, ????, ?????? ??????? ?????? ??? ??????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??? ????? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???, ????????????, ??
?????????? ?? ??????????????, ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ??? ??????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ???? ?? ??? ????? ?????????? ???, ?? ?? ??? ??????, ??
????????? ?? ?????????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ??????
14?, ?????? 1, ?????? ??, ??? ?????? 1408/71.

???????, ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ? 101, ????
?????????, ?????????? ???????????.

(???. ??????? 43, 48, 53-54, 57, ????????. 2-3)

?????????

???? ??????? C-178/97,

??? ??? ?? ??????????? ??? ?????? ??? Tribunal du travail de Bruxelles (???????) ??? ??
??????????, ???' ?????????? ??? ?????? 177 ??? ??????? ?? (??? ??????? 234 ??), ?? ???
????? ????????, ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??????? ??? ???????
????????????? ??????

Barry Banks ???

???

Th??tre royal de la Monnaie,

????????????? ????:

Colin Appleton ??? Christopher Davies,

Mark Curtis,

"? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? 14?, ?????? 1,
????????? ?, ??? 14? ??? ?????????? (???) 1408/71 ??? ??????????, ??? 14?? ??????
1971, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????, ??? ?
????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????,
??? ??? ?????? 11? ??? 12?, ?????????? 7, ??? ?????????? (???) 574/72 ??? ??????????,
??? 21?? ?????? 1972, ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? 1408/71, ??? ??????
????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? (???) 2001/83 ??? ??????????, ???
2?? ?????? 1983 (?? L 230, ?. 6), ??? ?????? ?? ?? ??? ?????????? (???) 3811/86 ???
?????????, ??? 11?? ?????????? 1986 (?? L 355, ?. 5),

??

(?????? ????),

????????? ??? ??? D. A. O. Edward, ??????? ????????, L. Sev?n, C. Gulmann, J.-P.
Puissochet (???????) ??? P. Jann, ????????,

?????? ??????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????: H. von Holstein, ?????? ??????????,

????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????:

- ?? ?. Banks .??., ?????????????? ??? ??? M. J. S. Renouf, solicitor, ??? ??? B. Blanpain,
????????? ??????????,

- ?? Th??tre royal de la Monnaie, ?????????????? ??? ??? S. Capiau, ??????? ??????????,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? E. R?der, Ministerialrat ???
????????????? ?????????? ??????????, ??? C.-D. Quassowski, Regierungsdirektor ??? ???
?????????,

- ? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ??? M. Perrin de Brichambaut, ??????????
????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ??? C. Chavance, ??????????
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? J. G. Lammers, ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??????????,

- ? ?????????? ??? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ??? J. E. Collins, ??? Treasury
Solicitor's Department,

- ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??? M. Wolfcarius, ?????? ???
????????? ??????????,

?????? ?????? ??? ?????? ????????????,

???? ??????? ??? ??????????? ?????????????? ??? ?. Banks ?.., ?????????????????? ??? ???
M. J. S. Renouf ??? B. Blanpain, ??? Th??tre royal de la Monnaie, ?????????????? ??? ??? S.
Capiau, ??? ?????????? ???????????, ?????????????? ??? ??? C.-D. Quassowski, ???
?????? ???????????, ??????????????? ??? ??? C. Chavance, ??? ??????????
??????????, ??????????????? ??? ??? A. O'Caoimh, SC, ??? ?????????? ???????????,
?????????? ??? ??? M. A. Fierstra, ?????? ???????? ??? ?????????? ???????????, ???
?????????? ??? ???????? ???????, ?????????????? ??? ??? M. Hoskins, barrister, ???
??? ???????, ?????????????? ??? ??? M. Wolfcarius, ??? ?? ?????????? ??? 22??
????????? 1998,

???? ??????? ??? ??????? ???????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? 26?? ??????? 1998,

????????? ??? ??????????

???????

????????????? ??? ??????????????

1 ?? ??????? ??? 21?? ??????? 1997, ??? ??????? ??? ?????????? ??? 7 ??? 1997, ??
Tribunal du travail de Bruxelles ???????, ??????? ??? ??????? 177 ??? ??????? ?? (???)
?????? 234 ??), ??? ???????????? ??????? ?? ??? ??? ??? ??????? ??? ??????? 14?,
?????? 1, ??????? ??, ??? 14? ??? ??????? (???) 1408/71 ??? ???????, ??? 14?
?????? 1971, ??? ??????? ?? ??? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ???????,
?????? ?? ??????? ??? ??? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??
?????? (???) (???) ??????? 1408/71), ??? ??? ??????? 11? ??? 12?, ??????? 7, ??
?????? (???) 574/72 ??? ???????, ??? 21?? ??????? 1972, ??? ??? ???????
?????? ??? ??????? 1408/71 (???) (???) 574/72), ??? ??? ??????? ??
?????????? ??? ??????? ?? ??? ??????? (???) 2001/83 ??? ???????, ??? 2??
?????? 1983 (?? L 230, ?. 6), ??? ??????? ?? ??? ??????? (???) 3811/86 ??
??????????, ??? 11?? ??????? 1986 (?? L 355, ?. 5).

2 ?? ?????????? ????. ?????????? ????. ?????????? ???????, ??????, ????. Banks ????.
????? ?????????? ?????? ????. ????. ?????????? ???????, ???????????????, ????.
????? ?????? ?????????? (???. ????: ?. Banks ?..) ???, ???????, ??? Th??tre royal de la
Monnaie ??? ??????? (???. ????: TRM), ??????? ?? ??? ??????????? ????.
???? ?? ??????? ?????????? ???????, ????. ??????? ??????? ?? TRM ??????? ??
????????? ??????? ?????????? ???????, ???????, ????.

3 ?? ?. Banks ??? ????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????. ?????????? ??? ??????
?????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ?????????? ??
??? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????. ?????????????? ??? ??
TRM ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? 1992 ??? 1995. ?? ??????
????????????? ??? ??? ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ?? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ??? ?????.

?????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? (Moniteur Belge ??? 5?? ?????????? 1969),
?? ????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ????? ?????? ?????????? ?? ??????. ?? ?????????? ??
?. Banks ???, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????.

5 ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ???? ? ???? ?? ?????????? ???
?????? ??????? ???. Banks ??? . ???????????, ? ??????? ???.
?????????? ???, ??????? ? 101, ?????????? ??????? ?? ? ???? 11? ?? ???? ??????? 574/72
??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ????? ?????????????? ??? ???.
????????? ??????????????, ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
???? ??? ?? TRM ?? ?????? ?? ??????? ?????????????? ??? ??, ??? ?? ?????????? ???, ??
?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???, ??????? ???.
?? ?????? 14?, ?????? 1, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71. ??? ?? ??????? ???, ??
?????? ?? ????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ??? ?????? ??????? ???????, ??? ??? ??? ??? ? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ???.

6 ?? ?. Banks ???., ??????????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ??????? ??????? ??????? ??????? ???????
?????????? ??? ???????, ???????, ??????? ??? Tribunal du travail de Bruxelles, ????, ??
??? ????? ??????? ??? ?? TRM ?? ??? ??????????? ??????? ?? ??? ??? ?? ??????????????
?????????. ??????????? ???, ??? ????? ??? ????? ?????????????????? ??????? ??? ??????
?????? ??? ??????? ??????? ??? ?????? ???, ??? ?????????? ??????? ??? ??????? ??? ??????? ??
?????? ?????????????? ??? ??????? ???????, ?????????????? ?? ??? ???????
????????? ??? ??????? ???????, ???????, ??? ??????? ??? ?????? 14?, ??? 1, ??????? ??,
??? ??????? 1408/71. ???????, ?????????? ??? ? Office national de s?curit? sociale
(?????? ??????? ??????? ???????, ??? ????: ONSS) ??????? ?? ??? ??????? ??
????????????? 101 ??? ????? ??????? ??? ?? ?????????? ??????? ???????.

7 ?? TRM ??????? ??? ??????????? ??? ? ??????? ???????????, ??????????? ??? ?????? 14?,
?????? ??, ??? ??????????? 1408/71, ??? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ????? ???????????
?????? ??? ?? ??????? ??????????? ??? ?????? ??????????? ?????? ?????? ???????????
??? ??????? ??? ??????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ???????
????????????? ????. ?? TRM ??????? ???, ??' ?? ?????? ? ONSS ??????? ?? ??????
????? ?? ??????????? ? 101 ??? ??? ?????? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????, ?????? ??
?????????? ??? ?? ??????? ??? ????. ???????, ?? ?? ??? ????? ???????????, ??? ??
?????????? ??????? ??? ?????? ??????? ??????? ??????? ???????????, ?????? ??????? ??? ??
????? ???????????, ??? ??????????? ??? ???????????, ?????? ?????? ?? ??????????? ???
?????? ??????? ??? ??????? ??? ??????????? ??? ??????????? ? ??? ?? ??????? ??? ???????????
?????? ??? *Tribunal du travail de Bruxelles.*

8 ?? ?? ??????? ?? 30?? ?????????? 1997, C-340/94, De Jaeck (?????? 1997, ?. ?-461),
??? C-221/95, Hervein ??? Hervillier (?????? 1997, ?. ?-609), ?? ?????????? ??????? ??, ???
??? ??????? ?? 14? ?? 14? ?? ?????????? 1408/71, ?????? ?? ??????? ??
«?????? ??????????» ?? «?? ??????? ??????????» ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
??? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??.

9 ??????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ???
?????? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????
?????????.

10 ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???
????????? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ?????? 14?, ????, 1,
?????? ??, ??? ?????? ?????? ?????? ??? «??????» ??? ?????????? ?????? ??????????
?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???, ?????? ?? ?? ?????? ???, ??? ??????
?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ???.

11 ??? ????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ???, ??? ?????? ?????? ??????????, ?? ???
14? ??? ?????????? 1408/71 ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ???
?????. ??????, ?????????? ??? ? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?? ?????????? ???
??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? 14? ??? ?????? ?????????? ???, ?????? ?????????? ???
????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
?? ?????? ???.

12 ??' ?????? ??? ???????, ?? *Tribunal du travail de Bruxelles* ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? :

«1) ?) ?????? ? ?????? ??? "???????" ??? ?????? 14?, ?????? 1, ?????? ??, ??? ??????????
(???) 1408/71 ??? ?????? ???????, ?????? ?? ?? ???????, ??? ?????? ? ?????? ???
????????? ??? ?????? ???;

?) ??? ? ?????? ??? "???????" ??? ?? ?????? 14, ?????? 1, ?????? ??, ???
????????? ??? ?? ?????? ???????, ?????? ? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? "???????" ;

2) ?????? ? ?????? ? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??
"?????????" ??? ?????????? ??? ?????? 14? ??? ?????????? (???) 1408/71 ? ??? ?????? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ???;

3) ?) i) ?????? ? ?????? ? 101, ??? ?????? ? ?????? ??????????, ?????? ???, ??? ??
11? ??? 12?, ?????????? 7, ??? ?????????? 2001/83, ?????????? ???, ??? ?????? ??
????? ?????????? ??? ?????? :

- ?????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ? ??????
?????????.

- ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ;

ii) ?? ?????????? ?????????? ?????? ???;

?) ??? ? ?????? ? 101 ?????????? ??????????, ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???
????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ???;»

??? ??? ?????? ??????????

13 ?? ?? ?????? ????????, ?? ?????? ??????????? ??????, ???' ??????, ?? ? ??? «??????»
??? ?????? 14?, ?????? 1, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71 ?????? ??? ??????
???????, ??????? ? ?? ??????. ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????
?????????? ?? ?? ?????? ???????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????
??? ?????? ??? ?????? ??????? ???????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ??????.

14 ?? ????? 13, ?? ?? ?????? ??????? ? ?????? ?? ??? ?????????? 1408/71, ??????? ?? ???
????????? ??? ?????????? ?????? ???????, ??????, ??? ?????????? ??? 1, ???, ?? ???
????????? ??? ?????? 14?, ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????.

15 ??? ?? ????? 13, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71 ??? ?? ???
????????? ??? ?????? 14 ?? 17, ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???
??? ?????? ?????? ?????? ??????.

16 ?? ????? 14? ??? ?????????? 1408/71, ??? ?????????? «?????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????????», ?????? ???
? ?????? ??? ?????? 13, ?????????? 2, ??????? ??, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? . ??? ?? ?????? 1,
????????? ??, ??? ?????? ?????, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ??? ???
??? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????.

17 ?? ?. Banks ???., ?? TRM, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ? ????????, ?? ???
?????? ?????????? ??? ??' ?????????? ?????? ??? ? ????????, ?????????? ???, ?? ??????????
?????? ??? ? ??? «??????» ??? ?????? 14?, ?????? 1, ??????? ??, ??? ??????????
1408/71 ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?
?? ???????. ??? ??? ?????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ??????
????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ???
????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? (???) 1390/81, ??? 12?? ???
1981, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? 1408/71 (EE L 143, ?. 1). ???????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ???
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?, ?????????? ?????? ?????? ??????????
????? ??? ??? «??????», ??? ?????? «????? ?????? ??????», ?????????? ??? ?? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

18 ????? ?????????? ??? ????? ?? ?????????? ?????? ??? ? ??? «??????» ??? ???
????? ??? ? ? ??????? ???????, ???. Banks ???., ?? TRM ??? ? ?????????? ??? ???????
????????? ??????? ??? ? ??? ?????? ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ??? ??????????????
?????? ?? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ??? ??????????????
?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???????, ?
?????? ??????, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? de Jaeck ??? Hervein ???
Herville, ??? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ?????? ???, ??? ?????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ???
??????.

19 ? ??????????, ? ??????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ? ??? «??????»
????? ?????????? ?? ? ??????? ???????, ?????????????? ??? ? ?????? ?????????? ???
?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?
????????? ??? ?????? ??? . ? ??????? ??? ???????, ??? ???? ?????? ???, ???'
?????, ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????? 14? ??? ?????? 1408/71. ??????,
?????? ?? ??? ?????????? ??? ??????? ??, ??? ?????? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
??????.

20 ? ??????? ??? ??? «??????» ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???, ?
????????? ???????, ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ???
????? ???.

21 ? ??????? ??? ??????????, ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????? 14?, ?????? 1, ???????,
??, ??? ?????????? 1408/71. ???????, ? ??? «??????» ??? ?????? ??? ?????? ???,
??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????? ? ?? ?????? ?????? ???????, ???
????? 14?, ?????? 1, ??????? ??, ???????????, ???????, ??? ?? ?????? 14?, ?????? 2, ???
?? ????? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???
????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????? ?????? ?????? ?????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
?????????.

22 ??????, ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ???, ?? ??? 14? ??? ??????????
1408/71 ?????????? ?? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??? ???? ???
?????????. ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? 1, ??????? ??, ??? ?????????? ?????? ?????, ???' ??????, ? ?? ?????? ??????.
?????????, ??? ?????? ???, ? ?????? «?? ?????? ??????????» ?????????? ??
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ? ??????????????
????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????.

23 ??????, ? ?????????? ??? ?????? 14?, ?????? 1, ??????? ??, ??
????????? 1408/71 ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??
????? ????. ??????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
1390/81, ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 1408/71 ?????? ?? ??????????
?? ???? ??? ?????? ?????? ????. ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? 1408/71 (JO 1978, C 14, ?, 9), ??? ???? ?????? ?????????????? ?????? ??? (JO
1978, C 246, ?, 2), ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ???? «??????», ??? ??????
«????? ??????», ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ???

????? ??????? ??????. ????????, ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ????????

????????????? ??? ?? «??????» ?? ??? ??????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ??

????????? ??? ??????? ???????.

24 ???????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
??? ??? «??????» ??? ?? ???? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????? ?? ??? ????? ?????????? ??????????. ??? ?????? ?????? ???, ? ?????????? ??? ?? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????,
????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

25 ???????, ?????? ?? ??????? ?? ?? ?????? 14?, ?????? 1, ??????? ??, ??? ??????????
1408/71 ??????? ?? ?? ??????????????? ?? ????? «??????» ?? ?????? ??????????????? ??
?????? ??????? ??????. ? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????? ??????? ??????
?????? ??????????? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????? ??????? ?????? ??? ??
????????????? (??., ???' ???????, ??? ?????? ?? ?????? 14, ?????? 1, ??????? ??, ???
????????? 1408/71, ?????? ?? ??? ??????? ?? ???????, ??????? ??? 10??
????????? 2000, C-202/97, F?S, ??? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ???????, ?????? 45).
??????, ??? ?? ??????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????????
?? ??????? ???????, ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ??? ???????
?????? ???????????, ?? ??????????????? ???. ??????, ??? ??? ?????? ?????? ???????, ?? ?? ??? ???????
?????? ???????????, ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ???????, ?? ?? ???????
?????? ?? ??????????? ?? ???????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ???????????, ?? ??? ??
?????? ???????, ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???????, ?? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ??????? ?? ???????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ???????????, ?? ??? ??

26 ????? ??????? ? ??????? ?????????????? ????, ?????????? 59 ??? ?????????? ???, ? ??????????
????? ??????? ?????????? ???, ?????? ?????????????? ?????? ?? ???????????, ?.?, ??? ?????
?????????, ???, ????? ?????????? ?????????? ???, ??????? ?????????????? ???????????, ???, ??????????
?????, ???, ????? ?????? ?????????????????? ??????????? ???, ??????? ?????? ?????? ?????????????? ????
?, ???, ???, ????? ??????? ??, ??????? ?????????? ?????????????? ???, ?????????????????? ??????????.

27 ??????? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ???? ? ?????????? ?? ???? ?????? 14?, ??????? 1, ?????????? ??,
??? ?????????? 1408/71 ?????????? ?? ???? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ??????? ???????????????
??? ?????? ??????? ?? ?????? ???????????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????, ???
«??????», ??? ?????? ?????? ???????, ??? ?????? ?? ??????????? ??? ? ???????
????? ??????????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ??? ??? ??????????? ??? ?????? ?????? ???????.

28 ????????, ??? ????? ??????? ?????? ?? ?????? ? ??????? ?????? ?? ?????? «??????» ???
?????? 14?, ?????? 1, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71 ?????? ??? ?????????? ???????,
????????? ?? ?? ???????.

??? ??? ?????????? ??????????

29 ?? ?? ??????? ????????, ?? ?????? ??????????? ??????????? ?? ?? ?? ???????
?? ?? «??????????» ??? ?? 14? ??? ??????? 1408/71.

30 ??? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ??????????, ???? ??????? ?? ???? ?? ??????
?????, ??? ?????? 14?, ?????? 1, ??????? ??, ??? ?????????? 1408/71 ?????????? ????
???? «??????» ??? ??????? ?????? ???? ?????? ?????? ???????, ??????? ? ?? ???????, ??? ??
?? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ???? ??? ??????? ???? ??? ??????? ?
?????? ???? ??? ??????? ?????????? ?? ??????????.

31 ??????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ????? ???????, ????????, ????????, ? ???????
??? ??????? ???????.

???? ???? ??????? ??????? ?? ???? ?????? ???????????

32 ?? ?? ?????? ??????? ?? ???? ?????? ??????????? ??, ?? ?????? ??????????? ??, ???'
??????, ?? ?? ??????????????? ? 101, ?? ???? ?????? ??????? ?? ?? ?????? 11? ?? 12?,
?????????? 7, ?? ???? ??????? 574/72, ??????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?? ???????
?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ??????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ???????
????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???. ?? ???????
?????????? ???????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ???????
????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ???????
??????????.

33 ?? ?????? 11? ??? ??????????? 574/72 ??????????, ?????, ??? ? ?????? ??? ?????????? ??
??? ??????? ???? ??? ?????? ??????, ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???'
????????? ??? ?????? 14?, ?????? 1, ??? ?????????? 1408/71, ?????? ?????????? ???
????????? ??? ? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??????????. ???? ?? ?????? 12?, ?????????? 7, ??? ??????
?????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? 14?, ?????????? ??, ??? ??????????
1408/71, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 29 ??? 31 ??? ?????? ??????????, ??
????? 14? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????, ?????????? ? ?????? ???
????? 12?, ?????????? 7, ??? ?????????? 574/72.

34 ??? ??? ??????? 130, ??? 17?? ?????????? 1985, ??? ?? ?????????????? ???????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 1408/71 ??? 574/72 (? 001, ? 101 ??? 127, ? 201 ??? 215, ? 301 ??? 303, ? 401 ??? 411) (?? 1986, L 192, ?. 1), ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? (???, ????: ?????????? ??????????), ??? ?????????? ??? ?????? 80 ??? 81 ??? ?????????? 1408/71, ??????????, ?????? ??????, ??? ?????????? ??????????????, ?????????? «????????????? ? 101», ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 11? ??? ?????????? 574/72.

35 ???. Banks ???., ?? TRM, ? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ???????
????????? ??????? ??? ?? ?????????????? 101 ????, ?????? ?? ????? ?????????? ??? ??
?????? ???, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ????.
????????, ??? ???????? ??????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????? ?? ??? ?????????? 1408/71 ?? ???????????.
? ?????????? ??? ???????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ????.
?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ????.
????????, ?? TRM ??????????, ??????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??
?????? ??? ???????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ????.

36 ? ??????????, ? ??????? ??? ? ?????????? ??????????, ????? ??? ? ???????,
????????????? ??? ? ?????????? ????? ???? ?????????? ?????????? ??? ??????????

? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? 1408/71. ????, ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
? 101 ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ??????. ????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? 101 ?????? ??
????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????? ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??.

37 ??? ?????? ?????? ??? ???????, ? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?????? ??????, ??? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?? 101. ???????, ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ??
??? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
?????????.

38 ?????? ?? ?????? ??? ???? 10 ??) ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ??????????
??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????????? ?????????? ???, ?? ?? ??????, ?? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ?????? 101 ?????? (??., ??' ?????? ??
?????, ?????????? ?????? F?S, ????? 51).

39 ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????
? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 5 ??? ??????
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? - ??? ?? ?????? ??? ?????? 14?,
????? 1, ??????? ?, ?? ?????? 1408/71 ??? 11? ??? ?????? 574/72 ??
????????? - ?? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? (??' ?????? ?? ??????, ??. ?? ??????
?????, ????? 52).

40 ??? ??????, ?? ?????????? ? 101, ??? ?????? ??? ?????????? ??????
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? (??.. ?? ?????? ??? ??????,
????? 53).

41 ? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?'
?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
?? ?????? ?????? ???, ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? . ??????, ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? (??.. ?? ?????? ??? ??????,
54).

42 ??? ??????, ??? ?? ?????????? ? 101 ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????
???????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? (??.. ?? ?????? ???, ?????? 55).

43 ????, ????, ?????? ?????? ??? ??????? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?? ???
????????????? ? 101 ??????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ??,
??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????, ??? ? ?????????? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ???
??, ?? ?? ??????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? 14?, ?????? 1, ?????? ??, ??? ?????? 1408/71 (?. ?? ????
??????, ??? 56).

44 ?? ?????????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ???, ??? ??????????, ?????????? ?? ??
????? ?? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 14?, ?????? 1, ?????? ??, ???
????????? 1408/71, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??
????? (?. ?? ???? ?????, ??? 57).

45 ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????? ?? ??? ??????????, ?? ??????????, ??????????, ?? ?????? ????
?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ???, ??????????, ??
????????? - ??? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? - ?? ?????? ?????????? ???
?????????, ?????? ?? ?? 170 ?? ?????? ?? (?? ?????? 227 ??), ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????, ??
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????? ???,
?????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? 101 ?????????? (?.
?? ??? ?????, ??? 58).

46 ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ? 101 ?????? ?????? ?? ??
????? 11? ?? ?????????? 574/72, ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ???????,
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?? ?????????????? ??????.

47 ???????, ??? ?????? ?? ?????????????? ? 101 ?????? ?????? ?? ?????? ??? ??????? ??,
?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ??????????
????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????
?????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????, ??? ?? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????.

48 ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??
????????????? ? 101 ??? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????? 11? ?? ?????????? 574/72,
????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??
????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??.

?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????

49 ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??
????? ?????? ?? ?? 11? ?? ?????? 574/72 ?????????? ? 101 ?????? ??
????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??
????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??.

50 ?? ?. Banks ?., ? ????????, ? ???????, ? ?????? ?? ? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??
????? ????. ???????????, ???, ??? ? ?????????? 574/72 ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??
?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??

???????

51 ????????, ?? TRM ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ? ?????????? ???
????????????? 101 ??? ???? ???? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ???.

52 ??????, ?????????? ???' ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 11? ??? ?????? 574/72
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???.

53 ??????, ?????????? ?? ?????????????? 101 ?????? ??? ?????? 11?, ? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?? ?????? ??????????
?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???' ??? ?? ?????? ?????? ?????? ???
?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???.
????? ???, ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???
???????, ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ????.

54 ??' ?????? ??? ??????, ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
101, ??? ??????, ?????????? ??????????.

55 ???, ? ?????? 126 ??? ?????????? ???????, ??? 17? ?????? 1985, ?????? ??
?? ?????? ??? 14, ??????? 1, ??????? ??, ??? ?????? 14?, ??????? 1,
????? ??, ??? ?????? 14?, ??????? 1 ?? 2, ??? ??????? 1408/71 (?? 1986, C 141,
. 3), ?????? ??? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 11 ?? 11? ??? ?????? 574/72
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? (????? ? 101),
????? ?? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????, ?? ?????? ???
????? ??????????, ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?? ??????.

56 ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??
101 ?? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ??? ??????
?? ?????? ??? ?? ?????? 17 ?? ?????? 1408/71 ?? ?????????? ?? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? 13 ?? 16, ??? ?? ??????
?? ??????????, ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? (????????? ??? 17?
??? 1984, 101/83, Brusse, ?????? 1984, ?. 2223, ?????? 20 ?? 21, ??? ?? 29? ??????
1995, C-454/93, Van Gestel, ?????? 1995, ?. ?-1707, ????? 29). ??????, ?? ?????? 11 ??
11? ??? ?????????? 574/72 ??????, ??? ?????? ???, ??? ?????? ???, ??? ?????? ???
????????? ? 101.

57 ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ??
?? ?????????? ? 101 ?????? ?????? ?? ?? ?????? 11? ??? ?????? 574/72 ??????
?? ??? ?????????? ??????.

??????? **???** **??** **?????????** **?????**

???

58 ?? ?????? ??? ?????? ??????????? ? ????????, ? ????????, ? ????????, ? ????????
????????? ??? ? ????????, ??? ??????? ????????, ?????? ??? ? ????????, ??? ????????
?????????, ?? ?????? ??????? ??????????? ??? ????????, ??? ??????????.
????????? ??? ? ??????? ????????, ??? ?? ??? ?????? ??? ????????, ??? ?????? ??? ??,
????????? ?????????????? ??? ??????? ??????? ??? ??????? ???????????, ?' ???
????????? ?? ??????? ??? ??? ??????? ?????.

???????????

??? ??? ????????,

?? ????????

(?????? ?????),

????????? ??? ??? ????????, ?? ??????? ??? 21?? ??????? 1997, ??
Tribunal du travail de Bruxelles, ??????????:

1) ? ??? «??????» ??? ?????? 14?, ?????? 1, ??????? ?, ??? ?????????? (???) 1408/71,
?? 14?? ?????? 1971, ??? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
?????????, ??? ?? ??????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????
????? ??? ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? (???)
2001/83 ??? ??????????, ??? 2?? ?????? 1983, ??? ??????? ?? ?? ??? ?????????? (???)
3811/86 ??? ??????????, ??? 11?? ?????? 1986, ??? ?????? ??? ?????? ???????, ???????
? ?? ???????.

2) ??? ?????????????? ? 101 ?????? ??????? ?? ?? ?????? 11? ??? ?????????? (???) 574/72
?? ??????????, ?? 21?? ?????? 1972, ??? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ??????????
1408/71, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? 2001/83, ??? ?????????? ??
?? ??? ?????????? 3811/86, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?????.

3) ??? ?????????????? ? 101 ?????? ??????? ?? ?? ?????? 11? ??? ?????????? 574/72
?????? ?? ??? ?????????? ??????????.